

香港房屋委员会

The Hong Kong Housing Authority



香港房屋委员会（房委会）是于1973年4月根据《房屋条例》成立的法定机构，负责制定和推行公营房屋计划，以期达至政府的政策目标，为不能负担私人楼宇的低收入家庭解决住屋需要。

房委会负责规划、兴建、管理和维修保养各类公共租赁住房，包括出租公屋、中转房屋和临时收容中心；另负责兴建和推售居者有其屋计划单位和绿表置居计划单位；又推行白表居屋第二市场计划。此外，房委会拥有和经营一些分层工厂大厦、附属商业设施和其他非住宅设施。

房委会成员包括4名官方委员及19名非官方委员，全部由行政长官委任。房屋局局长获委任为房委会主席，房委会副主席则由房屋署署长担任。

房委会辖下设有六个常务小组委员会，并按需要设立附属小组委员会和专责小组委员会，负责制定和实施不同范畴的政策，并监督推行情况。房屋署是房委会的执行机构。房屋局常任秘书长同时兼任房屋署署长一职。

The Hong Kong Housing Authority (HA) is a statutory body established in April 1973 under the Housing Ordinance. It develops and implements a public housing programme which seeks to achieve the Government's policy objective of meeting the housing needs of low-income families that cannot afford private accommodation.

HA plans, builds, manages and maintains different types of public housing, including rental housing, interim housing and transit centres. We also build and arrange sale of Home Ownership Scheme flats and Green Form Subsidised Home Ownership Scheme flats, and carry out the White Form Secondary Market Scheme. In addition, we own and operate a number of flatted factories and ancillary commercial and other non-domestic facilities.

HA has 4 official members and 19 non-official members, who are appointed by the Chief Executive. The Secretary for Housing is appointed Chairman of HA. The Director of Housing serves as the Vice-Chairman.

Six standing committees have been formed under HA to formulate, administer and oversee policies in specified areas. Sub-Committees and ad hoc committees are also formed on a need basis. The Housing Department serves as HA's executive arm and is headed by the Permanent Secretary for Housing, who also assumes the office of the Director of Housing.

上图：九龙西公营房屋发展项目

Top photo: Public housing developments in Kowloon West

愿景 Vision

为有住屋需要的低收入家庭提供可以负担的租住房屋，并透过推出资助出售单位协助中低收入家庭置业
To provide affordable rental housing to low-income families with housing needs, and to help low- to middle-income families gain access to subsidised home ownership

基本信念 Core Values

- 关怀为本 • Caring
- 顾客为本 • Customer-focused
- 创新为本 • Creative
- 尽心为本 • Committed

工作目标 Mission

- 以积极进取、体恤关怀的态度，提供市民能力可以负担的优质房屋，包括优良的管理、妥善的保养维修，以及其他房屋相关服务，以切合顾客的需要
- 致力缔造长者宜居及无障碍的屋邨环境，照顾不同年龄及身体能力的居民的需要
- 本着开明的态度、公允持平的立场，提供服务及房屋资助，确保公共资源得到合理的运用，符合成本效益
- 继续建立能干尽责、讲求效率的工作队伍
- To provide affordable quality housing, management, maintenance and other housing related services to meet the needs of our customers in a proactive and caring manner
- To provide an age-friendly and barrier-free estate environment to address the needs of residents of different ages and physical ability
- To ensure cost-effective and rational use of public resources in service delivery and allocation of housing assistance in an open and equitable manner
- To maintain a competent, dedicated and performance-oriented team